

Aarhus  
Symfoni  
21/Orkester  
/22



Familiejulekoncert

# MESSIAS I BØRNEHØJDE

15. december 2021 kl. 19.00  
Symfonisk sal • Musikhuset Aarhus

## PROGRAM

Georg Friedrich Händel (1685-1759)

### **Messias** (1741)

Uddrag oversat til dansk og arrangeret til lejligheden af John Frandsen (2021)

55 min.

Varighed i alt ca. 55 min.

## MEDVIRKENDE

### **Ole Faurschou**

DIRIGENT

### **Sophie Thing-Simonsen**

SOPRAN OG FORTÆLLER

### **Sidsel Aja Eriksen**

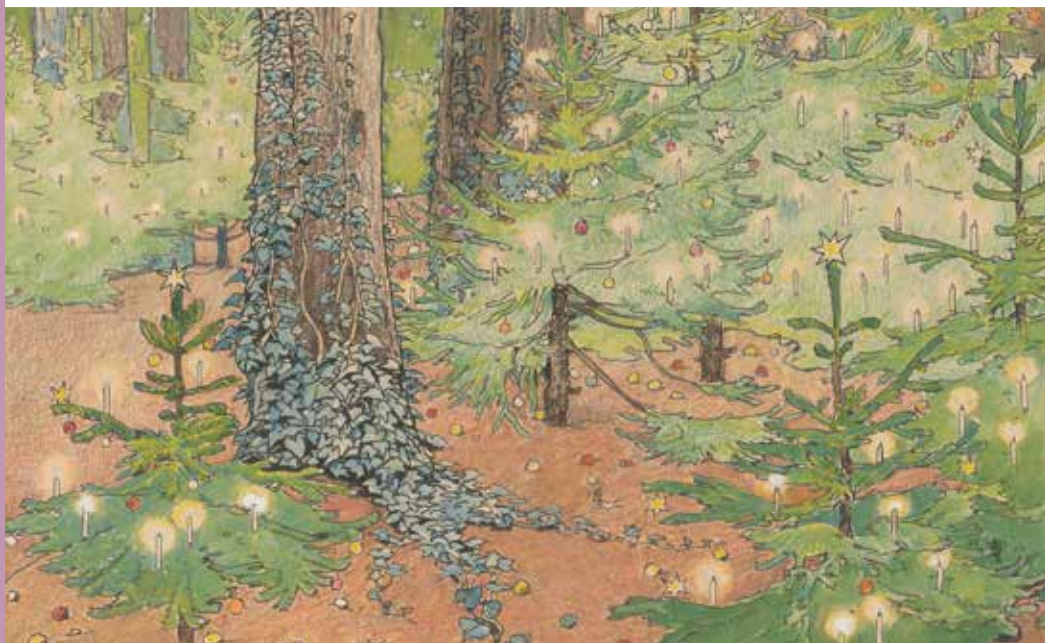
MEZZOSOPRAN

### **Det Jyske Musik- konservatoriums pigekor**

KOR

### **Skt. Clemens drengekor**

KOR



Willem Wenckebach: Bos met versierde en verlichte kerstbomen (1898)

# HÄNDEL OG MESSIAS

af Mariann Sejer Nielsen og Jes Vang

Händel befandt sig i en særlig, sjæleligt involveret tilstand, da han komponerede *Messias*. Oratoriet blev til i løbet af blot 24 dage, og da han havde skrevet sit store Halleluja-kor udbrød han i tårer til sin tjener: ”Jeg synes, jeg så hele Himmelen åbne sig og den store Gud selv.”

Hvem der udvalgte tekststederne fra bibelen er usikkert, men det menes, at en bekendt, Charles Jennens, forsynede Händel med disse uddrag. Som andre oratorier falder værket i tre dele, der omfatter Kristi fødsel, død og opstandelse.

De sammenstillede skriftsteder er fra fortrinsvis profeterne og Davids salmer, samt fra Johannes’ åbenbaring og andre steder fra Det ny Testamente. I England blev værket først uropført under titlen ”A Sacred Oratorio” for ikke at risikere at genere gejstlige kredse, men modtagelsen var noget kølig. Det var ikke som i Dublin, hvor Händel stod i spidsen for *Messias* under en turné og fik en fantastisk modtagelse ved flere opførelser.

I Irland lod Händel overskuddet fra koncerten gå til fangerne i gælds-fængslet, og senere i England gik overskuddet til et hittebørnshospital, og resten af Händels liv blev værket udelukkende opført i velgørende øjemed.

## **Om Messias**

Komponistens egen tro lyser ud af værket, der uden at skulle tage sceniske hensyn kan koncentrere sin dramatiske form om det rent musikalske. Händel anvender opera-formerne recitativ, arie og kor, og der forekommer adskillige musikalske højdepunkter.

Værket vibrerer af musikalsk stråleglans, fortrøstning, glæde og lys i flere kor og arier, men der findes også mørke, dramatiske kor og arier, der tager udgangspunkt i og underbygger tekstens nogle gange voldsomme indhold.

Händel dirigerede selv sit værk et utal af gange, sidste gang blot otte dage før sin død, og han ændrede tit i partituret alt efter hvilke musikere og solister, han havde til rådighed.

Også i dag kendes flere versioner af værket, og det er stadig op til dirigenten at skabe sin egen fortolkning af oratoriet f.eks. med enkelte spring og udeladelser i værket.

Ved Händels død i 1759 var *Messias* for længst blevet anerkendt i komponistens andet hjemland og havde slået rod i det engelske folks musikalske bevidsthed.

Til aftenens koncert skal I opleve en særlig dansk udgave af *Messias*, som er arrangeret til lejligheden af komponist John Frandsen.

## TEKST

### Messias for børn

#### Ouverture

##### Fortæller:

Gør dig klar, bliv lys!  
Stå op, klæd dig i strålende tøj, for dit lys er kommet!  
Guds overvældende storhed skinner på dig.  
Jorden er indhyllet i mørke,  
det er evig nat overalt,  
men Guds lys kommer til dig,  
hans storhed lyser dig op.  
Du skal stråle af glæde, når du ser det,  
dit hjerte vil banke lykkeligt og flyde over af jubel.  
(Es.60,1-7)

#### Nr. 2 – Trøst mit folk (sopran)

Trøst, ja trøst mit folk, siger Gud.  
Tal med nådens stemme til Jerusalem,  
fortæl hende nu, at al nød og strid er til ende,  
at hendes skyld og skam er sonet.  
O, hør en røst, der råber i ørkenen: Bered for Herren en vej!  
Ja, jævn i det øde en højvej for vor Gud!  
(Es.40,1-3)

#### Nr. 3 – Alle dale (sopran)

Alle dale skal blive løftet,  
og alle bjerge skal jævnes ud.  
Hver høj bliver flad, og hver bakke bliver plan.  
(Es.40,4)

#### Nr. 4 – Herrens herlighed, ære og glans (kor)

Herrens herlighed, ære og glans skal åbenbares.  
Alle folk skal se det med jubel,  
thi vor Gud, den almægtige har talt.  
(Es.40,5)

##### Fortæller:

Gud sendte ærkeenglen Gabriel afsted til byen Nazaret i Galilæa, hvor der boede en ung pige, som hed Maria. Hun var jomfru, men forlovet med Josef, som var en efterkommer af jødernes kong David. Englen kom ind til hende og sagde: "Gud har udvalgt dig, Maria!" Maria blev forvirret over at få denne besked og undrede sig over, hvad ordene skulle betyde. Men englen fortsatte: "Du skal ikke være bange, Maria. Gud har udvalgt dig. Du vil blive gravid og føde en

søn, og du skal give ham navnet Jesus. Han får stor magt og vil blive kaldt Guds søn. Gud vil give ham Davids, hans stamfars, trone, og hans kongedømme vil vare til evig tid."

"Men hvordan skal det kunne lade sig gøre, når jeg ikke har været sammen med en mand?" spurgte Maria. Englen svarede: "Helligånden vil komme over dig, og den Højeste vil lade sin kraft hvile over dig. Derfor bliver dit barn helligt, og folk skal se, at han er Guds søn. Der er ikke noget, der er umuligt for Gud."

"Jeg underkaster mig Gud", sagde Maria. "Lad det ske, sådan som du har sagt!"  
(Luk.1,26-33)

#### Nr. 9 – O du, som bringer godt budskab (mezzosopran og kor)

O du, som bringer godt budskab til Zion, stig nu op på bjergenes tinder!  
Stat op, bliv lys, fat mod, gør dig klar, vær uden frygt!  
Råb ud over Jødelands byer: Din Gud er nær!  
O du, som bringer godt budskab til Zion, bliv lys! Se, dit lys er brudt frem!  
Herrens herlighed og glans skal stråle over dig.  
(Es.40,9 & Es.60,1)

##### Fortæller:

På den tid gav kejser Augustus ordre til, at der skulle holdes en folketælling i hele Romerriget. Det var den første folketælling, der fandt sted, mens Kvirinius var guvernør i Syrien. Alle skulle rejse hen for at lade sig registrere i den by, deres familie kom fra. Det gjaldt også Josef, der måtte rejse fra Nazaret i Galilæa til Betlehem i Judæa sammen med sin forlovede Maria, som var højgravid med sit første barn. Betlehem var Davids by, og Josefs familie nedstammede direkte fra kong David.

Mens de var i Betlehem kom tiden, da hun skulle føde, og hun fødte sin søn, lagde et tæppe om ham og lagde ham til at sove i en krybbe i en stald, for var ikke plads til dem i herberget.  
(Luk.2,1-7)

#### Nr. 12 – Nu er der født for os et barn (kor)

Nu er der født for os et barn, Himlens søn til os er givet.  
Verdensherredømmet hviler på hans skulder, og hans navn det skal være:  
"Underfuld rådgiver, almægtig Gud, en vældig fredens fyrste i evighed".  
(Es.9,6)

#### Nr. 13 – Pfiffa

#### Nr. 14-17. Der var hyrder i den samme egn (sopran)

Der var hyrder i den samme egn, som holdt nattevagt over deres hjord.  
Og se! en Herrens engel stod foran dem,  
og Herrens herlighed strålede omkring dem, og de blev grebet af stor frygt.  
Men englen sagde til dem: "Frygt ikke! for se, jeg forkynder jer bud om stor glæde.  
I dag er der født jer i Davids by en frelser. Han er Kristus, Herren!"

I det samme var der med englen et mangfoldigt himmelsk englekor, som priste Gud med lovsang:

**Nr. 18 – Ære være Gud (kor)**

”Ære være Gud i det høje, og fred på jord. Nyt håb til hans folk!”  
(Luk.2,8-13)

**Nr. 19 – Ja, syng! (sopran)**

Ja, syng med jubel, du datter af Zion!  
Ja, syng med jubel, du datter af Jerusalem!  
For se, din konge kommer til dig.  
Han er den sande frelser.  
Han kommer med fred til alle folkeslag.  
(Zach.9,9-10)

**Nr. 21 – Han vogter sin hjord (duet; sopran og mezzosopran)**

Han vogter sin hjord som en hyrde,  
og han vil samle sine får ved sin arm.  
Han bærer dem i sin trygge favn og leder kærligt dem, der er med lam.  
(Es.40,11)

Kom hid til ham, o du, hvis sjæl er træt.  
Kom hid til ham, enhver, som bærer byrder, og han vil give dig fred.  
Tag hans åg på dig og lær af ham,  
thi han er sagtom og ydmyd og mild,  
han giver dig fred i sjæl og sind.  
(Matt.11,28-29)

**Nr. 22 – Hans åg er gavnligt (kor)**

Hans åg er gavnligt, hans byrde er let.  
(Matt.11,30)

**Fortæller:**

I begyndelsen var Ordet, og Ordet var hos Gud, og Ordet var Gud.  
Ordet var hos Gud, før alting blev skabt. Med det skabte han alting, og uden det blev intet til af det, som findes.

Livet var i Ordet, og livet var menneskers lys. Lyset skinner for os i mørket, og mørket har ikke kunnet vinde over det. Det sande lys, der skinner for alle mennesker, var på vej ind i verden.  
(Joh.1,1-5)

**Nr. 34 – Gør døren høj! (kor)**

Gør døren høj! Opløft jer på ny, I ældgamle porte! Lad ærens konge drage ind!  
Hvem er den ærens konge?

Det er Herren, stærk og mægtig.  
Det er Herren, stærk og mægtig i krig, hæskareres Gud,  
han er den ærens konge.  
(Ps.24,7-10)

**Nr. 39 – Hvor liflig er dog lyden af trin (mezzosopran)**

Hvor liflig er dog lyden af trin fra dem, der forkynder fred og bringer glædeligt budskab!  
(Rom.10,15)

**Fortæller:**

Så højt elskede Gud verden, at han gav sin eneste søn, for at enhver, som tror på ham, ikke skal gå fortabt, men have evigt liv.  
(Joh.3,16)

**Nr. 48 – Lyt efter, jeg fortæller jer en hemmelighed**

Lyt efter, jeg fortæller jer en hemmelighed:  
Vi skal ikke alle dø, men vi skal blive forvandlet og opstå i et øjeblik ved lyden af den sidste trompet.  
(Kor.15)

**Nr. 49 – Den sidste trompet (sopran)**

Den sidste trompet på den yderste dag skal kalde de døde op af graven.  
De døde skal opstå, og vi skal forvandles – til evigt liv.  
(Kor.15,51-52)

**Nr. 45 – Halleluja (kor)**

Halleluja! Gud den Almægtige er vor hersker.  
Al verdens kongemagt er trængt bort af evig kongemagt fra himlens Gud.  
Og han skal nu regere for evigt, Gud vor Gud, drottens drot!  
Halleluja!  
(Åb.19,5)





### **Ole Faurschou DIRIGENT**

Ole Faurschou har dirigeret danske kor og orkestre som Aarhus Symfoniorkester, Aarhus Bach Orkester og Akademisk Kor Århus, samt Det Kongelige Teaters og Den Jyske Operas Kor. Han har også dirigeret opera, blandt andet på Operaen i Midten og Den anden opera, og har undervist på Det Rytmske Musikkonservatorium, Vestervig Kirkemusikskole, Det Jyske Musikkonservatorium samt på Musikvidenskab ved Aarhus Universitet.

Han har vundet adskillige priser i ind- og udland, herunder prisen som "Bedste dirigent" ved Choir Olympics i Beijing 2006 og vinder af "Grand Prix" ved Musica sacra a Roma i 2015. Siden 2017 har han været kunstnerisk leder af DR's "Malko dirigentskole".



### **Sophie Thing-Simonsen SOPRAN & FORTÆLLER**

Den danske sopran Sophie Thing-Simonsen tog eksamen fra Det Kongelige Danske Musikkonservatorium i 2009 og blev derpå optaget i solistklassen samme sted.

Hun synger jævnligt i Det Kongelige Danske Operakor, DR Koncertkoret og Teater Hedelands Operakor, og hun har været solist med forskellige danske orkestre. Her har hun sunget værker

som Dvoráks Messe i D-dur, Haydns Theresienmesse, Gades Elverskud, Duruflés Requiem med mere.

Hun synger også operette og har sunget Valencienne i Den glade enke, Périhole i operetten af samme navn samt Irene i Mød mig på Cassiopeia.



## Sidsel Aja Eriksen MEZZOSOPRAN

Sidsel Aja Eriksen debuterede fra solistklassen på Det Jyske Musikkonservatorium i 2016, og siden gik turen til Dutch National Opera Academy, som også blev skueplads for hendes første professionelle optrædender i Händels *Ariodante* og Chabriers *L'Étoile*.

Hun var en del af ensemblet i *The Phantom Of The Opera* på Det Ny Teater i 2019 og stod klar til at optræde i *The Handmaid's Tale* på Det Kgl. Teater i 2020 – før corona lukkede produktionen ned.

I Aarhus har vi sidst oplevet hende i juni til *Opera i Parken* samt Aarhus Sommeroperas opførelse af John Frandsens *Dyrets år – 1666* i september.

Sidsels inciterende mezzo spænder legende let fra dybde til højde og udpræget sans for fortolkning og indlevelse. Ikke overraskende har hendes talent bragt hende til tops ved flere sangkonkurrencer. Hun er flittigt brugt til syngende alt-stemmen i Händels *Messias*, hvilket kommer os alle til gode i aften.

## KONCERTBESÆTNING

### VIOLIN I

Ian van Rensburg  
Johanna Tolvanen  
Tue Lautrup  
Hanne Holt Nielsen  
Todd Cadieux  
Katrin Djordjevic Sønnichsen  
Matthias von Niessen  
Matthias Gahl  
Hayato Ishibashi  
*Peter Clemson, kontrakt*  
*Brigid Leman, assistent*

### VIOLIN II

Birgitte Bærentzen Phil  
Marta Wisniowska-Mruk  
Vibeke Lund Nielsen  
Charlotte Hald Lauridsen  
Pernille Jönsson Nüchel  
*Sonja Lind, kontrakt*  
*Olga Rosca-Marcov, kontrakt*  
*Hanne Askou, assistent*  
*Selma Trammitzke Milling, assistent*  
*Ina Tagmose, assistent*

### BRATSCH

Luminita Marin  
Nikolaj Lind Pedersen  
Lars Kvist

Lise Pehrson  
Eva Paulin  
Ático Razera  
*Zane Kalnina, kontrakt*  
*Robert Karlsson, assistent*

### CELLO

Eugene Hye-Knudsen  
Jens Lund Madsen  
Ananna Lützhøft  
Chiao-Hui Hwang  
Fang-Yu Liang  
*Rebecca Fuglsig, assistent*

### KONTRABAS

David McIlpatrick  
Erik Higgins  
Christian Jørgensen  
Frank Christensen  
Poul Erik Jørgensen

### FLØJTE

Lena Kildahl Larsen  
Toril Vik Kjøller

### OBO

Malene Bjerg Poulsen  
Lisa Anna Gross

### KLARINET

Mathias Kjøller  
Vibeke Kærsgaard Lembecke

### FAGOT

Eric Beselin  
*Annetette Juhl Pedersen, assistent*

### HORN

Flemming Aksnes /  
Lisa Maria Cooper  
Carsten Adrian

### TROMPET

Kim Hansen  
Martin Schuster

### BASUN

*Niels Ole Bo Johansen, assistent*  
*Quinn Parker, assistent*

### BASBASUN

Jens Vind

### PAUKER

*Nikolai Petersen, kontrakt*

### HARPE

*Tanne Harder, assistent*





# Life is live



DANS

## Nøddeknækkeren

Den Kongelige Ballet og Aarhus Symfoniorkester

29. - 30. DEC · STORE SAL

Billetsalg: tlf. 8940 4040 · [Musikhusetaarhus.dk](http://Musikhusetaarhus.dk)

Restaurantbestilling: [johanr.dk](http://johanr.dk) · tlf. 2230 0092

**musikhuset**  
**aarhus**